

INTERNATIONAL STANDARD

ISO/IEC
9995-7

First edition
1994-09-15

AMENDMENT 1
1996-12-15

Information technology — Keyboard layouts for text and office systems —

Part 7: Symbols used to represent functions

AMENDMENT 1

*Technologies de l'information — Disposition des claviers conçus pour la
bureautique —*

Partie 7: Symboles employés pour la représentation des fonctions

AMENDEMENT 1



Reference number
ISO/IEC 9995-7:1994/Amd.1:1996(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) and IEC (the International Electrotechnical Commission) form the specialized system for worldwide standardization. National bodies that are members of ISO or IEC participate in the development of International Standards through technical committees established by the respective organization to deal with particular fields of technical activity. ISO and IEC technical committees collaborate in fields of mutual interest. Other international organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO and IEC, also take part in the work.

In the field of information technology, ISO and IEC have established a joint technical committee, ISO/IEC JTC 1. Draft International Standards adopted by the joint technical committee are circulated to national bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the national bodies casting a vote.

Amendment 1 to International Standard ISO/IEC 9995-7:1994 was prepared by Joint Technical Committee ISO/IEC JTC 1, *Information technology*, Subcommittee SC 18, *Document processing and related communication*.

Information technology — Keyboard layouts for text and office systems —

Part 7:

Symbols used to represent functions

AMENDMENT 1

Clause 5

Add the following at the end of clause 5.

ISO/IEC (ISO/CEI) Number/N°	ISO 7000 IEC(CEI)417 Number/N°	Symbol/ Symbole	Function	Fonction	Description	Description
57	IEC 417 5005	+	Addition	Addition	To indicate the arithmetic function "addition"	Indiquer l'opération arithmétique d'addition
58	IEC 417 5006	—	Subtraction	Soustraction	To indicate the arithmetic function "subtraction"	Indiquer l'opération arithmétique de soustraction
59	ISO 7000 0654	×	Multiplication	Multiplication	To indicate the arithmetic function "multiplication"	Indiquer l'opération arithmétique de multiplication
60	ISO 7000 0655 ✧	÷	Division	Division	To indicate the arithmetic function "division"	Indiquer l'opération arithmétique de division
61	ISO 7000 0652	=	Equals	Égalité	To indicate the function "equals"	Indiquer l'opération d'égalité
62	ISO 7000 1859 ❖	▴	Decimal separator	Séparateur décimal	To indicate the separation between the integer part and fractional part of a number	Marquer la séparation entre la partie entière et la partie décimale d'un nombre

✧ Current ISO 7000 shows another symbol. However ISO TC145 agreed to change it in a future version.
L'actuelle ISO 7000 montre un autre symbole. Toutefois le TC145 a accepté de le changer dans une version à venir.

❖ Pending ISO 7000 registration
Enregistrement dans l'ISO 7000 en cours

Annex A

Amend the English and French alphabetic indexes in annex A to reflect the additions of symbols 57 to 62 to part 7.

Annex B

Add a row in annex B starting under symbol 49 to show symbols 57 to 62 in the visual index.

Add the following new annex after annex B.

Annex C/Annexe C
(informative)**Symbols for the numeric section/Symboles pour le module numérique****C.1 Introduction**

The graphic symbols defined in this part of ISO/IEC 9995 are the recommended symbols to be used for indicating the functions allocated to the different keys of a keyboard.

Les symboles graphiques définis dans la présente partie de l'ISO/CEI 9995 constituent les symboles recommandés à être utilisés pour indiquer certaines fonctions attribuées aux différentes touches d'un clavier.

In the course of time a number of different symbols have come to be used for representing certain functions. This is so because, on the one hand, graphic characters were used to represent the functions and only a limited number of different characters were available. On the other hand, customs differ from country to country and established ways of representing functions on typewriters or other existing equipment variations had to be taken into consideration.

Avec le temps, plusieurs symboles différents ont été utilisés pour représenter certaines fonctions. Il en est ainsi parce que, d'une part, des caractères graphiques ont été utilisés pour représenter les fonctions et que seulement un nombre limité de caractères étaient alors disponibles. D'autre part, les usages varient d'un pays à l'autre de sorte que les façons établies pour représenter les fonctions sur les machines à écrire ou diverses variations sur les équipements existants ont dû être prises en considération.

This annex shows some examples of the use of graphic symbols for certain functions and gives, where possible and adequate, recommendations for future use.

Cette annexe montre quelques exemples d'usages de symboles graphiques pour certaines fonctions et énonce, lorsque cela est possible et adéquat, des recommandations quant à leur usage à venir.

C.2 Division

Some programming languages require that the function "division" be represented by the graphic character "solidus" (/). Also, the function is sometimes represented by the graphic character "colon" (:). In the past, these different graphic characters representing "division" were also used to indicate the function "division" on the relevant key of the keyboard. This led to many different implementations.

Quelques langages de programmation prescrivent que la fonction «division» soit représentée par le caractère graphique «barre oblique» (/). De plus, cette fonction est parfois représentée par le caractère graphique «deux points» (:). Par le passé, ces différents caractères graphiques représentant la «division» ont été aussi utilisés pour indiquer la fonction «division» sur une touche particulière du clavier. Ceci a conduit à différentes mises en oeuvre.

For marking the key to which the function "division" is allocated it is recommended to use the symbol (÷) defined in this part of ISO/IEC 9995.

Pour marquer la touche à laquelle est attribuée la fonction «division», il est recommandé d'utiliser le symbole (÷) défini dans la présente partie de l'ISO/CEI 9995.

C.3 Multiplication

Some programming languages require that the function "multiplication" be represented by the graphic character "asterisk" (*). Also, the function is sometimes represented by the graphic character "middle dot" (·). In the past, these different graphic characters representing "multiplication" were also used to indicate the function "multiplication" on the relevant key of the keyboard. This led to many different implementations.

Quelques langages de programmation prescrivent que la fonction «multiplication» soit représentée par le caractère graphique «astérisque» (*). De plus, cette fonction est parfois représentée par le caractère graphique «point médian» (·). Par le passé, ces différents caractères graphiques représentant la «multiplication» ont été aussi utilisés pour indiquer la fonction «multiplication» sur une touche particulière du clavier. Ceci a conduit à différentes mises en oeuvre.

For marking the key to which the function "multiplication" is allocated it is recommended to use the symbol (×) defined in this part of ISO/IEC 9995.

Pour marquer la touche à laquelle est attribuée la fonction «multiplication», il est recommandé d'utiliser le symbole (×) défini dans la présente partie de l'ISO/CEI 9995.

C.4 Decimal Separator/Séparateur décimal

The internationally recommended symbol for the representation of the "decimal sign" is the graphic character "comma" (,). On the other hand, many other graphic characters were and are being used in different countries and cultures. In the past, these different graphic characters representing the "decimal sign" were also used to indicate the function "decimal separator" on the relevant key of the keyboard. This led to many different implementations. ISO/IEC 9995-4 also mentions both the "comma" (,) and the "full stop" (.) as valid representations of the "decimal sign".

Le symbole recommandé pour représenter le «signe décimal» est le caractère graphique «virgule» (,). Par ailleurs, plusieurs autres caractères graphiques ont été et sont toujours utilisés par différentes cultures dans différents pays. Par le passé, ces différents caractères graphiques représentant le «signe décimal» ont aussi été utilisés pour indiquer la fonction «séparateur décimal» sur une touche particulière du clavier. Ceci a conduit à différentes mises en oeuvre. L'ISO/CEI 9995-4 mentionne aussi que la «virgule» (,), tout comme le «point» (.), sont des représentations valables du «signe décimal».

As the function "decimal separator" is always the same, independent of the graphic character that the "decimal sign" is represented by in printed or otherwise displayed form in different countries, this part of ISO/IEC 9995 defines a unique graphic symbol for representing the function.

Comme la fonction «séparateur décimal» est toujours la même, quel que soit le caractère graphique utilisé pour l'imprimer ou l'afficher dans différents pays, la présente partie de l'ISO/CEI 9995 définit un symbole graphique unique pour représenter cette fonction.

For marking the key to which the function "decimal separator" is allocated it is recommended to use the symbol (▮) defined in this part of ISO/IEC 9995. The statement concerning the "decimal sign" in ISO/IEC 9995-4 will be adapted correspondingly in its next revision. In countries where only one character is used to represent the function "decimal separator", then this text character may be used instead of symbol 62.

Pour marquer la touche à laquelle est attribuée la fonction «séparateur décimal», il est recommandé d'utiliser le symbole (▮) défini dans la présente partie de l'ISO/CEI 9995. La remarque concernant le «signe décimal» dans l'ISO/CEI 9995-4 sera adaptée en conséquence lors de sa prochaine révision. Dans les pays où seulement un caractère est utilisé pour représenter la fonction «séparateur décimal», ce caractère textuel peut être utilisé en remplacement du symbole n° 62.

C.5 Examples of the representation of the "decimal sign" by different graphic characters in different countries/Exemples connus de séparateurs décimaux utilisés dans différents pays:

Country/ Pays	General usage/ Usage général	Monetary figures/ Valeurs monétaires
Arabic countries/ Pays arabes	(,) (,)	any character except (.) tout caractère sauf (.)
Canada (French/français) Canada (English/anglais)	(,) (.) or/ou (,)	(,) or/ou (.) (.)
Portugal	(,)	(\$) for figures in/pour valeurs en POE
Sweden/Suède	(,)	(:) and/et (.)
Switzerland/ Suisse	(,) (,)	(.) for figures in/pour valeurs en CHF (,) for other currencies/ pour les autres devises
USA, UK/RU	(.)	(.)

**C.6 Examples of the use of the symbol for the function "division"/
Exemples d'utilisation du symbole pour la fonction «division»:**

The symbol defined in this part of ISO/IEC 9995 for this function (÷) is sometimes used as a "minus sign" in Denmark and Norway.

Le symbole défini dans la présente partie de l'ISO 9995 pour cette fonction (÷) est parfois utilisé comme signe «moins» au Danemark et en Norvège.